



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/CEP/S/2009/1  
12 November 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Специальная сессия  
Женева, 27-29 января 2009 года  
Пункт 2 предварительной повестки дня

РЕФОРМА ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

ПРОЕКТ ПЛАНА РЕФОРМЫ

Записка секретариата

*Резюме*

Настоящий документ был подготовлен секретариатом Европейской экономической комиссии (ЕЭК ООН) в консультации с Президиумом Комитета по экологической политике в соответствии с решением, принятым на шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года) и отраженным в Декларации министров (ECE/BELGRADE.CONF/2007/8, пункт 38).

В данном проекте плана реформы нашли свое отражение итоги дискуссий по реформе процесса "Окружающая среда для Европы", состоявшихся на пятнадцатой сессии Комитета (21-23 апреля 2008 года), совещании Президиума расширенного состава Комитета (23-24 июня 2008 года) и специальной сессии Комитета (13-15 октября 2008 года). Он представляется Комитету на данной специальной сессии для обсуждения, окончательной доработки и последующего представления для одобрения Комиссией на ее весенней сессии 2009 года.

## I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1. Шестая Конференция министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года) признала важное значение процесса "Окружающая среда для Европы" (ОСЕ) как единственного в своем роде общеевропейского форума для решения экологических проблем и поощрения широкого горизонтального сотрудничества в области охраны окружающей среды и как одной из составляющих устойчивого развития в регионе ЕЭК ООН. Процесс ОСЕ считается важной основой для двустороннего и многостороннего сотрудничества в регионе. Участники Конференции признали дополнительные преимущества процесса ОСЕ, обусловленные его тесными связями с другими региональными и субрегиональными инициативами и процессами, которые способствуют интеграции экологической и секторальной политики.
2. Министры, участвовавшие в работе Белградской конференции, признали необходимость реформы процесса ОСЕ, который начал осуществляться в 1991 году. Цель этой реформы заключается [в изучении всех издержек и единственных в своем роде преимуществ этого процесса в интересах повышения его эффективности - США] для обеспечения того, чтобы он оставался адекватным и полностью согласующимся с потребностями региона ЕЭК ООН и меняющимися политическими и экономическими условиями, а также экологическими приоритетами данного региона.
3. В Белградской декларации министров указывается, что реформа должна быть сосредоточена на нижеследующих аспектах, но необязательно ограничиваться ими:
  - a) формат, направленность и приоритеты процесса и конференций министров;
  - b) оценка результативности и влияния процесса;
  - c) повышение интереса к процессу всех заинтересованных сторон, в особенности частного сектора, и их более активное вовлечение в процесс;
  - d) расширение использования механизмов партнерства в качестве инструмента совершенствования осуществления;
  - e) задействование внешних экспертных знаний, людских и материальных ресурсов;
  - f) оценка путей и средств более эффективной пропаганды общерегионального (в масштабе всего региона ЕЭК ООН) аспекта сотрудничества в природоохранной сфере;

g) полное финансирование процесса и эффективное распределение имеющихся ресурсов;

h) секретариатское обслуживание в будущем.

4. Для углубленного и надлежащего рассмотрения вышеуказанных вопросов министры предложили Комитету по экологической политике (КЭП) ЕЭК ООН разработать в сотрудничестве с партнерами по процессу ОСЕ [такими, как межправительственные организации, неправительственные организации (НПО), частный сектор - ОЭСР, Грузия] [, и региональными экологическими центрами (РЭЦ) - Казахстан] план реформы ОСЕ, с тем чтобы он был одобрен на политическом уровне ЕЭК ООН весной 2009 года.

5. Министры далее постановили, что следующая конференция министров ОСЕ будет организована в соответствии с согласованным планом реформы.

## **II. ЦЕЛИ И ПРИОРИТЕТЫ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"**

6. [Основная цель процесса ОСЕ должна заключаться в обеспечении основ для совершенствования экологической политики и улучшения состояния окружающей среды и сотрудничества в этой области в регионе ЕЭК ООН и ликвидации разрывов между странами. Это будет способствовать более активному сближению природоохранных норм и обеспечит условия для мира и безопасности на региональном, а также глобальном уровнях. Этот процесс должен быть также направлен на оказание содействия повышению качества жизни путем поощрения связей между охраной окружающей среды и социальным процветанием - Чешская Республика].

7. Политические приоритеты должны основываться на обязательствах, уже принятых в рамках процесса ОСЕ. Эти приоритеты могут включать в себя следующие аспекты:

a) совершенствование системы управления природоохранной деятельностью, включая укрепление природоохранных учреждений и осуществление политических инструментов;

b) рационализация процесса осуществления существующих юридически обязательных и юридически необязательных инструментов ЕЭК ООН;

c) активизация усилий в области мониторинга окружающей среды;

- d) обеспечение осуществления программы обзоров результативности экологической деятельности;
- e) повышение уровня информированности общественности об экологических вопросах;
- f) поощрение связей между экологической политикой, экономическим и социальным благосостоянием и конкурентоспособностью.

8. Кроме того, тематические приоритеты процесса ОСЕ будут определены в соответствии с текущими потребностями и национальными обстоятельствами и в отношении возникающих в будущем вопросов.

9. В дальнейшем процесс ОСЕ будет основываться на описываемых ниже общих принципах и договоренностях относительно механизмов оперативной деятельности.

### **III. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

10. Участвовавшие в Белградской конференции министры постановили, что процесс ОСЕ должен:

- a) сохранять свой аспект, касающийся охвата всего региона ЕЭК ООН, и быть открытым для всех заинтересованных стран региона;
- b) вовлекать в деятельность заинтересованные стороны, включая частный сектор, с целью активизации партнерской работы;
- c) обеспечивать сохранение тесных связей с другими региональными и субрегиональными инициативами и быть ориентированным на обеспечение конкретных потребностей, которые в полной мере не удовлетворяются другими совместными сетями, инструментами или процессами, существующими в регионе и его субрегионах;
- d) сосредоточиваться на основывающейся на результатах и ориентированной на действия работе;
- e) оставаться открытым для вопросов, по которым данный процесс может предоставить дополнительные преимущества;

f) использовать показатели выполнения поставленных задач в качестве одного из основных критериев его эффективности. КЭП должен регулярно рассматривать и оценивать прогресс, достигнутый в рамках данного процесса.

11. В интересах дополнения вышеуказанных принципов в рамках КЭП был достигнут консенсус в отношении процесса ОСЕ и конференции:

a) с одной стороны, касающиеся процесса ОСЕ принципы являются следующими:

- i) принятие на себя правительствами более широких обязательств в интересах достижения долгосрочной интеграции политики между секторами;
- ii) [в большей степени целенаправленное и ориентированное на конкретные результаты - ЕС] выполнение обязательств, принятых на конференциях министров ОСЕ [и в период между конференциями - ЕС];
- iii) [[будут рассмотрены пути и средства по усилению поддержки - исключить, ЕС]/[стимулирование и поддержка/уделение повышенного внимания - ЕС] субрегиональной деятельности; - исключить данный пункт, США];
- iv) [следует усилить эффективную координацию деятельности между региональным и субрегиональными партнерами в регионе - контактная группа];

**АЛЪТ. iii) + iv)** [уделение повышенного внимания субрегиональной деятельности при/, включая более активном(ое) участие(ие) РЭЦ и других соответствующих субрегиональных структур в процессе осуществления - РЭЦ-ЦА, Россия];

- v) [[следует изучить - исключить, ПРООН, Грузия]/[активизировать - ПРООН, Грузия]/[связи между деятельностью - ПРООН, Грузия] в рамках процессов ОСЕ и глобальных процессов и сотрудничество с соответствующими глобальными международными [и региональными - Черногория] организациями - исключить данный пункт, США];
- vi) [оказание содействия осуществлению и соблюдению многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК ООН соответствующими сторонами

[и [согласование - исключить, ЕС]/[сближение - ЕС] природоохранного законодательства - Казахстан] - ЕС];

**АЛБТ. vi** [содействие осуществлению и разработке многосторонних природоохранных соглашений в рамках ЕЭК ООН - Россия];

vii) использование обзоров результативности экологической деятельности в качестве важного инструмента;

b) с другой стороны, связанные с конференциями принципы являются следующими:

- i) конференции и далее должны проводиться на уровне министров;
- ii) следует разработать конкретные механизмы обеспечения участия на высоком уровне, включая представителей частного сектора;
- iii) на каждой конференции следует рассматривать ограниченное - не более двух - число тем, которые должны определяться заблаговременно;
- iv) в рамках отобранных тем повышенное внимание должно уделяться конкретным потребностям субрегионов в целях содействия улучшению сотрудничества и получению более существенных и в большей мере ориентированных на конкретные действия итогов работы конференции;
- v) следует далее развивать эффективную коммуникационную стратегию, включающую в соответствующих случаях освещение в средствах массовой информации и предусматривающую, в частности, проведение специальных мероприятий для журналистов, распространение информационных бюллетеней в электронной форме и ведение специализированного вебсайта;
- vi) все итоговые документы во всех их формах должны носить целенаправленный и ориентированный на действия характер;
- vii) принцип неувеличения выбросов углерода в связи с проведением конференций должен [учитываться/определяться на имеющиеся добровольные взносы - ЕС, подлежит согласованию ad ref].

#### IV. КОНФЕРЕНЦИЯ "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

##### Процесс подготовки

12. Претворение в жизнь вышеупомянутых принципов предусматривает необходимость рационализации и совершенствования процесса подготовки конференций. В этой связи необходимо принимать следующие меры:

а) не позднее чем за 18 месяцев до начала конференции КЭП на своей очередной сессии будет принимать решение о выборе не более двух тем и обсуждать план повестки дня конференции. При принятии решения о выборе тем должны учитываться предварительные результаты имеющихся оценок и статистические доклады о состоянии окружающей среды. Решение о повестке дня конференции должно приниматься на очередном совещании КЭП примерно за 12 месяцев до начала конференции, после чего будет проводиться последующая подготовительная работа. Документы по основным темам конференции должны выпускаться за шесть недель до ее начала;

б) КЭП будет действовать в качестве органа, отвечающего за организацию подготовительного процесса. В интересах сохранения открытого характера подготовительного процесса и привлечения к участию в нем всех заинтересованных сторон на совещания КЭП, связанные с подготовкой к конференции, будут приглашаться в соответствующих случаях представители основных групп согласно действующим правилам и процедурам Организации Объединенных Наций. Помимо этого КЭП будет рассматривать и утверждать официальные документы для представления на конференции. В течение года, предшествующего конференции, может планироваться проведение специальных сессий КЭП, если в этом возникнет необходимость;

с) будут предприняты особые усилия по привлечению представителей частного сектора к участию в [конференции, в том числе в - США] подготовительном процессе [включая идентификацию - исключить, США]/[и в идентификации - США] тем;

д) в целях сокращения объема документации, предназначенной для конференции, по каждой отдельной теме ЕЭК ООН или другой партнер по процессу ОСЕ, действуя в тесном сотрудничестве с другими партнерами по процессу ОСЕ, будут подготавливать только один официальный документ. Таким образом, официальная основная документация будет включать в себя общеевропейскую оценку и доклады по конкретным темам;

e) заинтересованные государства - члены ЕЭК ООН, партнеры по процессу ОСЕ и другие заинтересованные стороны могут подготавливать другие документы, которые отражают их деятельность и инициативы, связанные с процессом ОСЕ, и которые будут распространяться в качестве справочных документов;

f) [подготовительный процесс будет обслуживаться секретариатом ЕЭК ООН - до будущего обсуждения этого вопроса, США];

g) [что касается процесса подготовки конференции и самой конференции, то необходимые внебюджетные финансовые ресурсы должны будут и далее предоставляться в распоряжение ЕЭК ООН в интересах дополнения ресурсов из основного бюджета Организации Объединенных Наций - до будущего обсуждения этого вопроса, США];

h) принимающая страна должна принимать на себя соответствующие финансовые обязательства.

## **Формат**

13. Периодичность, продолжительность и организация обсуждений на конференции должны иметь следующий формат:

a) конференции следует проводить каждые четыре-пять лет, при этом каждая конференция должна длиться два с половиной - три дня максимум;

b) с учетом ранее накопленного опыта конференцию следует начинать с короткого торжественного мероприятия, посвященного ее открытию. Принимающей стране будет предоставляться возможность организовывать мероприятия, отражающие ее конкретные особенности в дополнение к официальной повестке дня конференции;

c) обсуждения на Конференции должны организовываться интерактивным образом и сочетать различные виды заседаний, например пленарные заседания, встречи за круглым столом и обсуждения с участием приглашенных экспертов под руководством ведущего, с ограниченным числом основных ораторов из различных заинтересованных сторон (например, государств - членов ЕЭК ООН, партнеров по процессу ОСЕ и основных групп, включая частный сектор). По возможности, параллельно можно было бы проводить интерактивные мероприятия, такие, как совещания "за круглым столом";



d) работа конференции могла бы быть организована в рамках следующих основных заседаний (на всех из них основное внимание уделяется согласованным приоритетным вопросам):

- i) пленарных заседаний, на которых будут представляться и обсуждаться приоритетные тематические вопросы;
- ii) заседаний, посвященных текущему сотрудничеству и партнерству с различными заинтересованными сторонами, включая частный сектор, в регионе ЕЭК ООН и его субрегионах;
- iii) [заседание в формате "круглого стола" с участием представителей НПО и министров, проводимое в качестве составной части конференции - Эко-Форум, Грузия, ЕС];
- iv) заседаний, на которых заинтересованные стороны будут объявлять о создании новых сетей партнерства и инициативах;
- v) краткого заключительного заседания, на котором будут представлены (и, в случае необходимости, утверждены) основные итоги конференции [в которых должна быть определена последующая деятельность, подлежащая осуществлению в период до начала следующей конференции - ЕС];

e) с целью более подробного рассмотрения вопросов, относящихся к повестке дня конференции, заинтересованные государства - члены ЕЭК ООН, партнеры по процессу ОСЕ и заинтересованные стороны должны организовывать параллельные мероприятия;

f) в интересах привлечения внимания частного сектора следует предоставить возможности для организации рекламно-пропагандистских мероприятий, таких, как выставки рекламных плакатов, торговые ярмарки, встречи за круглым столом и инициативы по присуждению наград за успехи в области охраны окружающей среды.

## **Итоги**

14. Итоги конференции могли бы быть отражены в форме следующих документов:

- a) резюме Председателя;

b) заявления [, (решения) - исключить, США] и инициативы заинтересованных министров по конкретным вопросам и/или предназначенные для конкретных субрегионов;

c) [[ согласованное/одобренное путем переговоров] заявление/итоговое резюме о последующей деятельности и дальнейших мерах, строго ограниченное темами конференции, [включая "дорожную карту",] объемом не более одной страницы. Это заявление/итоговое резюме не должно дублировать ранее достигнутые соглашения в рамках процесса ОСЕ - контактная группа];

d) [[рекомендательные - исключить, Грузия]/[не имеющие обязательной юридической силы - Грузия] [и имеющие обязательную юридическую силу - Казахстан] документы ([например - исключить, Казахстан]/[включая - Казахстан], руководящие принципы, рекомендации - исключить, США]["дорожные карты" - ЕС], планы действий и стратегии);

e) [в случае необходимости, принятие решения о начале переговоров по новым региональным или субрегиональным соглашениям, имеющим обязательную юридическую силу - исключить, Турция];

f) объявление об обязательствах заинтересованными сторонами и органами государственной власти на всех уровнях и о новых инициативах и сетях государственно-частного партнерства;

g) [доклады об оценке - ЕС].

#### **[V. Название предстоит определить]**

15. [Процесс ОСЕ - это эволюционный процесс, который включает в себя конференции ОСЕ и деятельность по осуществлению в период между конференциями, в том числе деятельность, проводимую всеми партнерами по процессу ОСЕ. Этап осуществления должен быть также более целенаправленным и ориентированным на результаты - ЕС].

16. [Процесс ОСЕ должен и далее основываться на надлежащей практике с учетом также [приоритетных - Казахстан] потребностей региона [и субрегионов - Казахстан] в контексте глобализации и должен включать в себя различных субъектов, таких, как правительства, производители и потребители, финансовые учреждения и другие субъекты, для достижения целей данного процесса - ЕС, Черногория].

17. [Данный процесс должен предоставить дополнительную ценность состоянию окружающей среды на общеевропейском уровне посредством осуществления и задействования практических инструментов и финансовых средств для претворения в жизнь политических решений, принятых в рамках ЕЭК ООН - Черногория].
18. [Сеть РЭЦ может играть более активную роль не только в процессе подготовки конференций, но и в осуществлении общих целей и приоритетов процесса ОСЕ - ЕС].
19. [Активное участие и вклад стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и [Юго-Восточной Европы - Черногория] следует признать в качестве предпосылки для деятельности в рамках процесса ОСЕ - ЕС].
20. [Пути и средства укрепления структуры осуществления целей и приоритетов процесса ОСЕ должны на регулярной основе рассматриваться государствами-членами, и следует поощрять установление требуемых партнерских связей - ЕС].
21. [Следует разработать руководящие принципы совершенствования национальных систем рационального использования окружающей среды, в частности в отношении создания и укрепления человеческого и технического потенциала в странах ВЕКЦА и ЮВЕ - Черногория].
22. [Составление "дорожной карты" со странами или организациями, возглавляющими деятельность по одному или более вопросам, а также с конкретными сроками, будет способствовать достижению целей и приоритетов процесса ОСЕ - ЕС].
23. [Среднесрочный обзор для контроля за осуществлением обязательств по процессу ОСЕ позволит придать дополнительный импульс данному процессу - ЕС]. [Для целей этого обзора можно было бы разработать ограниченное число показателей - Эко-Форум, Армения, Франция, Швейцария]. [Результаты, полученные по итогам процесса оценки, будут использованы для подготовки рекомендаций, предназначенных для государств - членов ЕЭК ООН - Черногория].

#### **АЛТ. V: [Осуществление - ЕС]**

15. [Осуществление является одним из ключевых факторов успеха процесса ОСЕ - ЕС].
16. [Пути и средства активизации осуществления целей и приоритетов процесса ОСЕ должны на регулярной основе рассматриваться государствами-членами, а установление требуемых партнерских связей должно поощряться - ЕС].

17. [Среднесрочный обзор для контроля за осуществлением обязательств по процессу ОСЕ позволит придать дополнительный импульс данному процессу - ЕС]. [Для целей этого обзора можно было бы разработать ограниченное число показателей - Эко-Форум, Армения, Франция, Швейцария]. [Выводы обзора должны облекаться в рекомендации для государств - членов ЕЭК ООН - Черногория].

18. [Активное участие и вклад стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и [заинтересованных стран Юго-Восточной Европы - Черногория] следует признать в качестве необходимого предварительного условия для деятельности в рамках процесса ОСЕ - ЕС].

19. [Сеть РЭЦ способна играть более активную роль не только в подготовительном процессе, но и в осуществлении общих целей и приоритетов процесса ОСЕ - ЕС].

20. [Составление "дорожной карты" с указанием стран и/или организаций, возглавляющих деятельность по одному или более вопросам, а также конкретных сроков, мог бы в значительной степени способствовать достижению целей и приоритетов процесса ОСЕ - ЕС].

-----